

Instructions d'emploi

Attention:

Lire attentivement ce manuel avant la première mise en service et observe absolument les prescriptions de sécurité!
Garder avec soins le manuel des instructions d'emploi!



MS-3310
MS-4010
MS-4510

<http://www.dolmar.com>

DOLMAR



Nous vous remercions pour votre confiance!

Nous désirons que vous soyez un client satisfait de DOLMAR. Vous avez choisi une des débroussailleuses DOLMAR les plus modernes.

Les débroussailleuses MS-3310, MS-4010 et MS-4510 réunissent les avantages d'une technique moderne avec construction ergonomique et sont par là des débroussailleuses professionnelles pour utilisation multiple.

Le moteur à haute puissance - cœur de la débroussailleuse - a été complètement réétudié. Le moteur avec construction optimale du cylindre, temps de commande calculés par ordinateur et allumage électronique nécessitant aucun entretien permet d'obtenir une haute puissance avec une consommation minimale de carburant.

L'arbre d'entraînement est à 9 paliers et équipé d'un embrayage centrifuge solide pour utilisation de longue durée dans des conditions difficiles. Le réservoir de carburant placé devant permet un bon emplacement du centre de gravité et ainsi un bon équilibre de la machine pendant le travail.

Les avantages techniques particuliers de cette débroussailleuse DOLMAR sont entre autres:

- Amortissement optimal des vibrations

4 éléments amortisseurs creux coniques, d'une part entre moteur et tube principal, et d'autre part entre réservoir et poignée, permettent d'amoindrir le plus possible les vibrations pour l'utilisateur, de telle sorte que celui-ci puisse travailler confortablement en économisant ses forces, même en utilisation de longue durée

- La poignée à fonctions multiples

Tous les éléments de commande principaux sont rassemblés de façon ergonomique sur la poignée droite.

- Changement facile d'outil

Le tout nouveau dispositif de blocage étudié par DOLMAR permet, par pression sur bouton, de bloquer l'outil pour un changement simple et sûr.

- Amortissement du bruit très efficace

La débroussailleuse travaille silencieusement grâce à son moteur entièrement fermé et l'amortissement des bruits à l'aspiration par une chambre de résonance.

Dans l'appareil ont été observés les droits de protection suivants: US 512606, EP 0438611, EP 0696414, GBM 9106194, GBM 9412925.

De façon à garantir votre sécurité personnelle et un fonctionnement optimal de la débroussailleuse ainsi que la puissance désirée, nous vous demandons:

Avant la première mise en service, lisez attentivement les instructions d'emploi et observez strictement les consignes de sécurité. La non-observation de ces instructions risque d'entraîner des blessures mortelles!



Sommaire	Page
Emballage	2
Etendue de la fourniture	3
Explication des symboles	3
CONSIGNES DE SECURITE	
Consignes de sécurité générales	4
Equipement de protection personnel	4
Carburants / Remplissage du réservoir	5
Mise en service	5-6
Choc-retour (kickback)	6
Comportement et technique de travail	7
Outils de coupe	7
Transport	7
Entreposage	7
Maintenance	8
Premiers secours	8
Caractéristiques techniques	9
Description des pièces	9
MISE EN SERVICE	
Montage de la poignée tubulaire	10
Montage du capot de protection	10-11
Montage du couteau à 3 dents, du disque de coupe à 8 dents et du couteau à 4 dents	11-12
Montage du dispositif de coupe à fils	12
Montage du couteau de fil	12
Montage du capot de protection métallique et de la scie circulaire à gouge	13
Le réducteur angulaire	13
Mélange carburant	14
Stockage du carburant	14
Remplissage du réservoir	14
Mise en place du harnais	15
Equilibrage de la débroussailleuse	15
Démarrage	16
Réglage du carburateur (seulement pour les pays de l'UE)	17
Réglage du carburateur (seulement pour les pays en dehors de l'UE)	18
TRAVAUX DE MAINTENANCE	
Affûtage des outils de coupe	19
Dispositif de coupe à fils	20
Changement du câble de lancement	20-21
Nettoyage du filtre à air	21
Vérification / remplacement de la bougie	22
Contrôle des vis du silencieux	22
Tête d'aspiration dans réservoir de carburant	22
Réducteur angulaire	23
Service après-vente et entretien	23
Service atelier, pièces de rechange et garantie	23-24
Recherche des causes de panne	24
Extrait de la liste des pièces détachées	25
Déclaration de conformité européenne	25
Notes	26

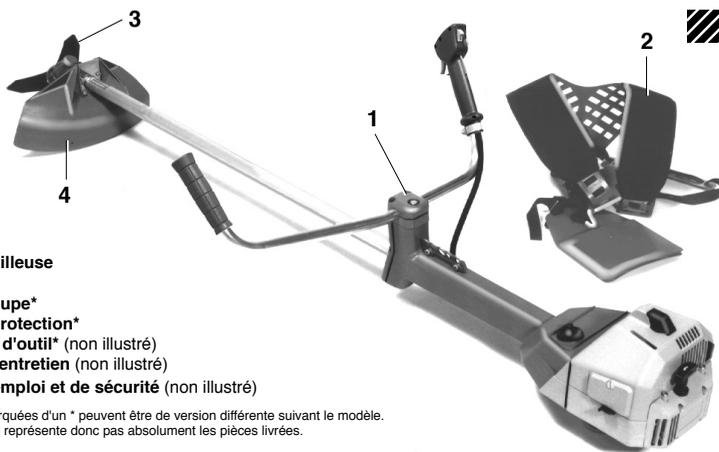
Emballage

Votre débroussailleuse DOLMAR est emballée dans un carton et donc à l'abri de toute détérioration pendant le transport.

Les cartons sont des matières premières recyclables, ils peuvent donc être remis dans le cycle de la matière première (réutilisation des vieux papiers).



Etendue de la fourniture

DOLMAR

1. Débroussaileuse
2. Harnais*
3. Outil de coupe*
4. Capot de protection*
5. Protecteur d'outil* (non illustré)
6. Outil pour entretien (non illustré)
7. Manuel d'emploi et de sécurité (non illustré)

* Les pièces marquées d'un * peuvent être de version différente suivant le modèle. L'illustration ne représente donc pas absolument les pièces livrées.

Si l'une des pièces représentées ci-dessus n'était pas contenue dans la livraison, veuillez vous adresser à votre vendeur!

Explication des symboles

Vous rencontrerez les symboles suivants sur l'appareil et dans les instructions d'emploi:

	Lire instructions d'emploi et suivre les consignes de sécurité et d'avertissement!		Réglage du carburateur
	Danger et attention particulière requise!		Choke
	Interdit!		Démarrer moteur
	Porter des gants de protection!		Arrêter moteur!
	Porter des chaussures de sécurité!		Interdit de fumer!
	Porter un casque, un masque, des lunettes et un protège-oreilles !		Pas à proximité d'une flamme!
	Maintenir la distance de sécurité de 50 pieds!		Mélange carburant
	Risque de projection!		Premiers secours
	Attention: Kickback! (Choc-retour)		Recyclage
	Vitesse de rotation max. de l'outil de coupe		Marquage CE
	Sens de rotation de l'outil de coupe		

CONSIGNES DE SECURITE

Consignes de sécurité générales

Utilisation conforme aux prescriptions: Ces débroussailleuses sont prévues pour fonctionner avec des outils de coupe correspondants et homologués pour les domaines d'utilisation décrits à la page 7. La débroussailleuse ne doit être utilisée que par une seule personne et uniquement en plein air!

Technique de travail non autorisée:

L'utilisation d'outils de coupe, non autorisés pour ces débroussailleuses, est interdite!

Utilisateurs non autorisés:

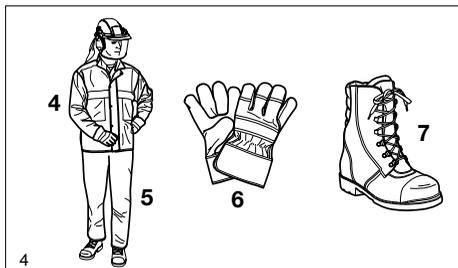
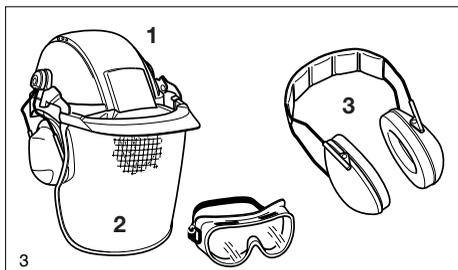
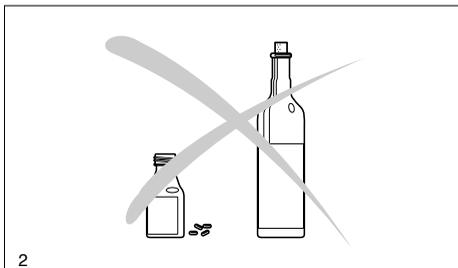
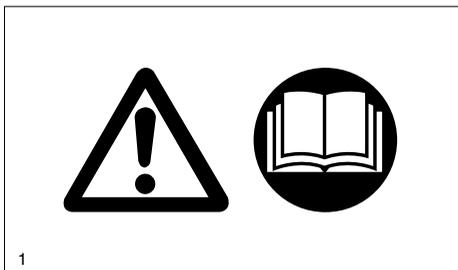
Les personnes n'étant pas familières avec le guide d'utilisation, les enfants, les adolescents ainsi que les personnes sous l'effet de l'alcool, de drogue ou de médicaments ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.

Pour garantir une utilisation sûre, l'utilisateur doit absolument lire les présentes instructions d'emploi, de façon à se familiariser avec la manipulation de l'appareil. Un utilisateur non suffisamment informé peut mettre en danger lui-même et d'autres personnes par une utilisation non adéquate (1).

- Ne prêter votre débroussailleuse à un autre utilisateur que si celui-ci à une expérience suffisante avec une débroussailleuse. Fournir également le manuel d'instructions d'emploi.
- Les utilisateurs débutants doivent se faire instruire par le vendeur ou dans une école forestière. Pour se familiariser avec les caractéristiques de la coupe avec appareil à moteur, effectuer d'abord seulement des coupes d'herbe, puis plus tard le sciage.
- Il est interdit aux enfants et mineurs de moins de 18 ans d'utiliser la débroussailleuse avec des outils métalliques (lame circulaire, disque étoilé, disque de coupe, etc...) Les mineurs de plus de 16 ans sont exclus de cette interdiction pendant leur apprentissage sous la surveillance d'une personne compétente.
- Utiliser la débroussailleuse seulement avec un maximum d'attention.
- Travailler seulement avec une bonne condition corporelle. Effectuer tous les travaux calmement et prudemment. L'utilisateur est responsable par rapport à une tierce personne.
- Ne jamais utiliser la débroussailleuse sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments (2).

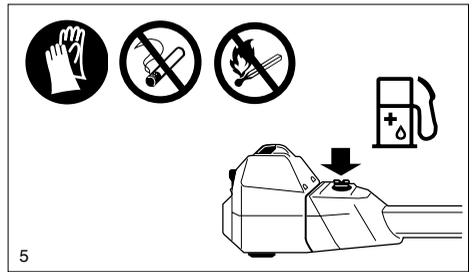
Equipement de protection personnel

- Les vêtements doivent être adéquats, c.à.d. étroits mais non gênants. Ne pas porter de bijoux ou d'habits pouvant s'accrocher dans les buissons ou arbrisseaux.
- **Pour préserver des blessures à la tête, aux yeux, aux mains et des dommages de l'ouïe pendant la coupe, les équipements de protection du corps décrits ci-après et les dispositifs de protection doivent être portés.**
- Il est recommandé de porter un casque; lors de travaux forestiers, celui-ci est absolument nécessaire. Vérifier régulièrement si le **casque (1)** n'est pas endommagé et le changer au plus tard au bout de 5 ans. N'utiliser que des casques homologués. Si vous portez des cheveux longs, utilisez un filet.
- Le **masque de protection (2)** du casque protège contre la projection de coupes ou d'objets. Pour éviter toute blessure aux yeux, des lunettes de protection doivent être portées en complément du masque.
- Pour préserver l'ouïe, porter un **équipement insonorisant personnel** (protection de l'ouïe (3), capsules, coton, etc...). Analyse par bandes d'octaves sur demande.
- La **veste forestière de sécurité (4)** possède des couleurs signalisatrices sur les épaules. Il faut toujours protéger les bras et le cou par des vêtements.
- La **salopette de sécurité (5)** a 22 couches de tissu en nylon et pro-tège des blessures par coupe. Son utilisation est extrêmement recom-mandée. Porter en tout cas un pantalon long avec tissu robuste. Ne pas porter de pantalons courts.
- Les **gants de travail (6)** en cuir épais font partie également de l'équipement prescrit et doivent être portés continuellement lors des travaux avec la débroussailleuse.
- Pendant les travaux avec la débroussailleuse, porter aussi des **chaussures** ou des **bottes de sécurité (7)** avec des semelles anti-dérapantes, protection métalliques à l'extrémité et une protection des jambes. Les chaussures/bottes de sécurité offrent une protection contre les coupures et garantissent une position sûre. Ne pas porter de sandales, ne pas travailler à pieds nus.

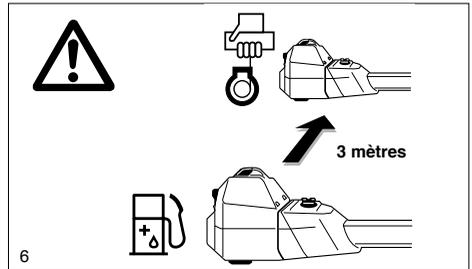


Carburants / Remplissage du réservoir

- Pour remplir le réservoir, arrêter le moteur.
- Interdiction de fumer, et éviter tout feu ouvert à proximité (5).
- Avant de faire le plein, laisser le moteur se refroidir.
- Les carburants peuvent contenir des substances assimilables à des dissolvants. Éviter de rentrer en contact avec la peau et avec les yeux avec les produits pétroliers. Lors du remplissage, porter des gants. Changer souvent de vêtements de protection et les nettoyer. Ne pas respirer des vapeurs de carburants. La respiration de vapeurs de carburant peut entraîner des dommages corporels.
- Avant de faire le plein, mettre la débroussailleuse dans une position stable.
- Ne pas déverser de carburant. Si on a déversé du carburant, nettoyer immédiatement la tronçonneuse. Ne pas mettre le carburant en contact avec les vêtements. Si du carburant est déversé sur les vêtements, changer immédiatement de vêtement.
- Veillez à ce que du carburant ne pénètre dans le sol (protection de l'environnement). Utiliser des substrats adéquats.
- Ne pas faire le plein dans un local fermé, les vapeurs des carburants s'amassent au sol (danger d'explosion).
- Fermer correctement le bouchon du réservoir. Vérifier régulièrement l'étanchéité du bouchon.
- Changer d'emplacement de la tronçonneuse lors du démarrage (à au moins 3 mètres de l'emplacement du remplissage) (6).
- Les carburants ne peuvent pas être stockés infiniment. N'acheter que la quantité nécessaire couvrant un temps de marche prévisible.
- Ne transporter et ne stocker le carburant que dans des nourrices agréées et portant les indications nécessaires. Ne pas laisser le carburant à portée des enfants.



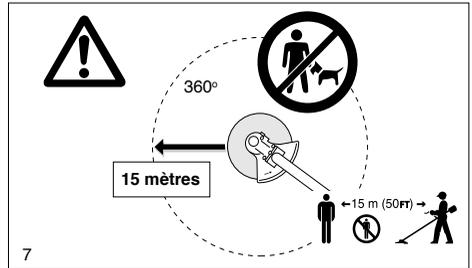
5



6

Mise en service

- **Ne jamais travailler seul, une personne doit se trouver à proximité en cas d'urgence** (portée de la voix).
- S'assurer qu'aucun enfant ou autre personne n'est présent dans la zone de travail de 15 mètres. Faire attention également aux animaux (7).
- **Vérifier le bon état de marche avant de commencer à travailler:**
Bonne fixation de l'outil de coupe. Au relâchement de la manette des gaz, celle-ci doit retourner d'elle-même en position neutre. Fonctionnement du blocage de la manette des gaz. L'outil de coupe ne doit pas tourner au ralenti. Les poignées doivent être propres et sèches. Fonctionnement de l'interrupteur marche/arrêt. Les dispositifs de protection ne doivent pas être endommagés et doivent être bien montés dans la bonne position. **Sinon, risque de blessure!**
- Démarrer la débroussailleuse seulement comme décrit dans les instructions d'emploi. **D'autres méthodes de démarrage ne sont pas autorisées** (8)!
- La débroussailleuse et les outils ne doivent être utilisés que pour les utilisations prescrites.
- **Ne démarrez la broussailleuse qu'après l'avoir complètement assemblée et vérifier le démarrage. La débroussailleuse ne doit être utilisée que si elle est complète!**
- **L'outil de coupe doit être équipé d'un dispositif de protection adapté. Ne jamais utiliser l'appareil sans dispositif de protection.**
- L'outil de coupe ne doit pas tourner lorsque le moteur tourne à vide; le cas échéant, régler le ralenti.

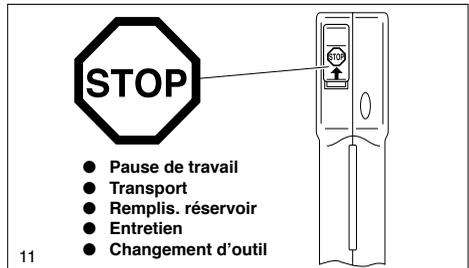
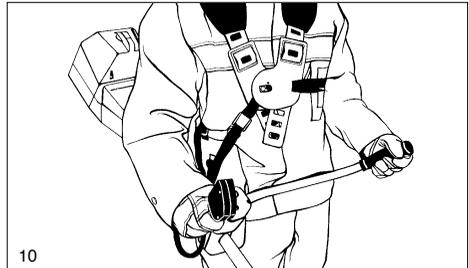
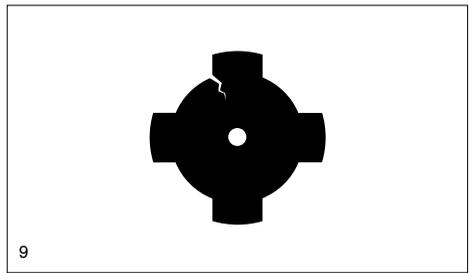


7



8

- Avant démarrage, l'outil de coupe **ne doit pas** être en contact avec des objets durs (branches, pierres, etc...).
- Arrêter immédiatement le moteur en cas de modification sensible de la marche de l'appareil.
- Si l'outil de coupe est entré en contact avec des pierres ou d'autres objets durs, arrêter immédiatement le moteur et vérifier l'outil de coupe.
- Vérifier régulièrement si l'outil de coupe n'est pas endommagé (déterminer une fissure éventuelle descellable au son en tapant). Des fissures peuvent apparaître dans la zone de la racine (9) après un usage prolongé. **Ne plus utiliser les outils de coupe endommagés et outils de coupure fissurés en aucun cas !**
- Utiliser la débroussailluse seulement avec le harnais (10) et régler celui-ci avant le début du travail. Le réglage correct du harnais suivant le corps est nécessaire pour travailler sans fatigue. Ne jamais utiliser la débroussailluse d'une main.
- Pour chaque travail, maintenir la débroussailluse à deux mains. Garder l'accessoire de coupe sous le niveau de la taille (10). **Veiller à une position bien stable.**
- Manipuler la débroussailluse de façon à ne pas respirer les gaz d'échappement. Ne pas utiliser ou démarrer la débroussailluse dans des locaux fermés (danger d'empoisonnement). Le monoxyde de carbone est un gaz inodore, l'aspiration de fumées peut être mortelle. Ne travailler qu'à des endroits bien aérés.
- En cas d'interruption ou si vous laissez la débroussailluse sans surveillance, mettez la machine (11) hors circuit, assurez-vous que l'accessoire de coupe est stoppé et déposez la débroussailluse de manière à ce qu'il n'y ait aucun risque de blessure pour vous et pour les autres personnes.
- Une débroussailluse chaude ne doit pas être posée dans de l'herbe sèche ou sur des objets inflammables.
- Arrêter le moteur pour le transport et pour changer de place pendant le travail (11).
- Ne pas utiliser l'appareil avec un pot d'échappement défectueux.



Choc-retour (kickback)

Lors des travaux avec la débroussailluse, il est possible qu'il se produise un choc-retour non contrôlé.

Ceci est particulièrement le cas lorsque la coupe est effectuée dans la zone entre 12 et 2 (figure 12).

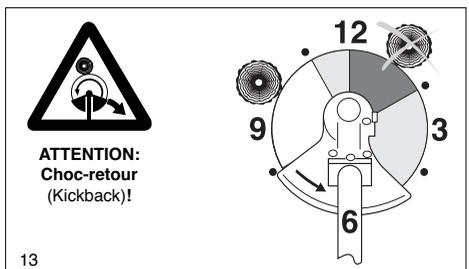
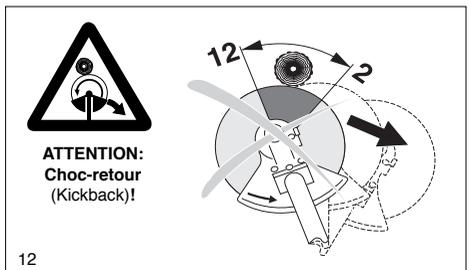
Pour les matières rigides telles que les broussailles, les buissons etc. , il est interdit d'entailler ici.

La débroussailluse sera alors projetée sur le côté brutalement de façon incontrôlée (**risque de blessure!**).

Ne jamais commencer une coupe dans la zone entre 12 et 2 (figure 12)!

Éviter un choc-retour (13):

- **Pour éviter un choc-retour, observer les points suivants:**
- Observer toujours l'opération de coupe. Attention lors de la poursuite de coupes déjà commencées.
- L'outil de coupe doit avoir déjà atteint sa pleine vitesse de travail.
- Un risque de choc-retour très important est dans la zone entre 12 et 2, particulièrement lors de l'utilisation d'outils de coupe métallique!
- Les méthodes de travaux dans les zones entre 11 et 12 et 2 et 5 ne peuvent être utilisées que par des personnes instruites et à leur risques!
- La zone entre 8 et 11 permet une coupe facile et avec moindre recul.



Comportement et technique de travail

- Ne travailler que dans des bonnes conditions d'éclairage et visibilité. Surtout en hiver, attention à la neige, la glace et sol mouillé (risque de glissement). La position doit être stable.
- Ne jamais couper au-dessus de la hauteur des épaules.
- Ne jamais couper en étant monté sur une échelle.
- Ne jamais monter dans un arbre avec une débroussailluse et l'utiliser.
- Ne jamais travailler sur terrain non stable.
- Débarrasser la zone de coupe de corps étrangers tels que les pierres, les pièces métalliques. Ces objets pourraient être projetés (risque de blessure, 14); ils détériorent les outils de coupe et peuvent causer des retours dangereux.
- L'outil de coupe doit tourner à sa vitesse d'utilisation avant de commencer la coupe.



Outils de coupe

Les outils de coupe (15) ne doivent être utilisés que pour les travaux décrits! D'autres utilisations ne sont pas autorisées.

Dispositif de coupe à 2 fils / à 4 fils:

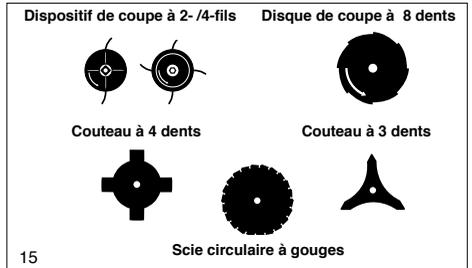
Seulement pour la coupe de l'herbe le long des murs, des grilles, bord de gazon, arbres, poteaux... (complément à la tondeuse à gazon).

Disque de coupe à 8 dents, couteau à 4 dents et couteau à 3 dents:

Pour la coupe de matériaux assez durs: mauvaises herbes, herbes hautes, broussaille, buissons, taillis... avec un \varnothing max. de 2 cm à couper. Pour ces travaux, pivoter la débroussailluse de droite à gauche en demi-cercle (comme avec une faux manuelle) (16).

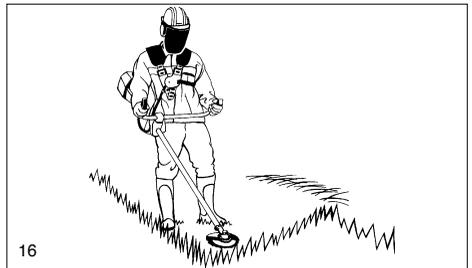
Scie circulaire à gouges:

Pour les travaux de nettoyage en forêt et la récolte de petits bois. Diam. max. du tronc 15 cm (17). Effectuer la coupe avec pression régulière.



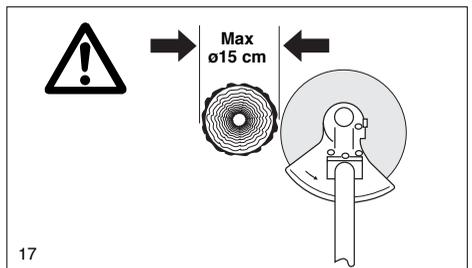
Transport

- Lors du transport ou d'un changement de lieu de travail, la débroussailluse doit être arrêtée pour éviter une mise en rotation par inadvertance de l'outil de coupe.
- Ne jamais porter ou transporter la débroussailluse lorsque l'outil de coupe tourne!
- En cas de transport sur une distance importante, l'appareil doit dans tous les cas être muni de la protection d'outil fournie.
- En cas de transport par voiture, veiller à une position correcte de la débroussailluse. Vider le réservoir d'essence avant le transport.
- Lors de l'expédition de la débroussailluse, le réservoir à carburant doit être entièrement vidé de son contenu.



Entreposage

- La débroussailluse doit être entreposée dans une pièce sèche, la lame métallique étant munie de sa protection. Ne pas laisser la débroussailluse à la portée des enfants.
- Après un entreposage prolongé, confier la débroussailluse à un atelier DOLMAR spécialisé pour la soumettre à une révision approfondie.
- En cas d'entreposage prolongé de la débroussailluse, le réservoir doit être entièrement vidé, après quoi il faut laisser tourner le moteur jusqu'à ce que le carburateur soit lui aussi vidé de tout carburant. Le carburant ne peut être stocké que pour une période limitée et il pourrait former des dépôts dans le réservoir ou le carburateur.
- Utiliser les restes de carburant des bidons de réserve pour d'autres moteurs ou les faire enlever.



Maintenance

- Il vous faut vérifier l'état sûr de l'appareil, notamment de l'outil de coupe, du dispositif de protection et du harnais et l'étanchéité du système de carburant à chaque fois avant de commencer à travailler. Veiller particulièrement que les outils ont été affûtés selon les prescriptions.

ATTENTION: Les lames métalliques doivent être affûtées par un professionnel!

Une lame affûtée de manière inappropriée peut causer un défaut d'équilibrage et comporte donc un risque considérable de blessure. Les vibrations en résultant peuvent en outre détériorer l'appareil.

- Lors du remplacement de la lame ou du nettoyage de l'appareil et de la lame etc., **le moteur doit être arrêté et la cosse de la bougie d'allumage doit être retirée.**
- Les outils endommagés ne doivent pas être redressés ou soudés.
- L'appareil doit être utilisé en produisant le moins de bruit et de substances nocives possibles. Veiller au réglage correct du carburateur.
- Nettoyer régulièrement la débroussailleuse et contrôler le serrage correct des vis et écrous.
- Ne pas effectuer l'entretien ou déposer l'appareil à proximité d'une flamme (18)!
- La débroussailleuse ne peut être emmagasinée dans des locaux fermés que si son réservoir est vide. Ne pas laisser la débroussailleuse à la portée des enfants.

Observer les prescriptions de sécurité des caisses de prévoyance contre les accidents et des assurances.

N'effectuer en aucun cas des modifications sur l'appareil. Vous mettez votre sécurité en danger.

Seuls les travaux d'entretien et de maintenance décrits dans ce manuel doivent être exécutés. Tous les autres travaux doivent être effectués par un atelier du Service DOLMAR (19).

Utiliser seulement les pièces de rechange d'origine DOLMAR et les accessoires autorisés.

L'utilisation d'accessoires ou d'outils non autorisés peut entraîner un risque d'accident très élevé. La responsabilité est annulée en cas d'accidents ou d'endommagements avec outil de coupe, fixation d'outil de coupe ou accessoires non autorisés.

Premiers secours

En cas d'un éventuel accident, la boîte de premiers soins doit toujours être présente sur les lieux de travail.

Le matériel retiré doit être remplacé immédiatement.

Si vous appelez du secours, veuillez indiquer:

- le lieu de l'accident
- ce qui s'est passé
- le nombre de blessés
- le type de blessures
- le nom du demandeur

REMARQUE

Des dérégulations au niveau des vaisseaux sanguins ou du système nerveux peuvent se produire chez des personnes souffrant de troubles circulatoires et trop souvent soumises à des vibrations.

Les symptômes pouvant apparaître à la suite de vibrations au niveau des doigts, mains ou articulations sont les suivants: engourdissement de membres corporels, chatouillement, douleurs, points, changement du teint ou de la peau.

Si ce genre de symptômes apparaît, consultez un médecin.



18

DOLMAR



SERVICE

19



20



21

Caractéristiques techniques

		MS-3310	MS-4010	MS-4510
Cylindrée	cm ³	33	39	45
Alésage	mm	37	40	43
Course	mm	31	31	31
Puissance nominale selon ISO 8893	kW	1,6	1,8	2,3
Vitesse de rotation nominale	1/min	9.000	9.000	9.000
Régime moteur max. avec lame métallique en une pièce ¹⁾	1/min	13.500	13.500	13.500
Vitesse de rotation max. de la broche d'outil avec lame métallique en une pièce ¹⁾	1/min	10.400	10.400	10.400
Vitesse de rotation au ralenti	1/min	2.500	2.500	2.500
Vitesse de rotation d'embrayage	1/min	3.500	3.500	3.500
Carburateur (à membrane)	Type	WALBRO WT-225 A	WALBRO WT-225 A	WALBRO WT-225 A
Allumage	Type	Allumage à transistor CHAMPION RCJ6Y	Allumage à transistor CHAMPION RCJ6Y	Allumage à transistor CHAMPION RCJ6Y
Bougie	Type	CHAMPION RCJ6Y	CHAMPION RCJ6Y	CHAMPION RCJ6Y
Ecartement des électrodes	mm	0,5 - 0,8	0,5 - 0,8	0,5 - 0,8
Niveau puiss. acousti. suiv. L _{WA,20} selon ISO 10884 ^{2), a)}	dB (A)	108	108	108
Niveau de pression acoustique L _{PA,20} selon ISO 7917 ^{2), a, b)}	dB (A)	97	96	96
Vibration à l'accélération a _{h,vib} suiv. ISO 7916 ^{2), a)}				
- Poignée de droite (ralenti / régime max.)	m/s ²	1,0 / 3,9	1,0 / 4,2	1,1 / 2,8
- Poignée de gauche (ralenti / régime max.)	m/s ²	1,0 / 2,3	1,0 / 2,3	1,4 / 1,6
Consom. de carb. à puiss. max. suiv. ISO 8893 ³⁾	kg/h	0,72	0,81	1,03
Consom. spécifique à puiss. max. suiv. ISO 8893 ³⁾	g/kWh	450	450	450
Contenu du réservoir carburant	l	0,9	0,9	0,9
Rapport de mél. (carb. / huile 2 temps)				
- avec utilisation huile DOLMAR		50 : 1	50 : 1	50 : 1
- avec utilisation Aspen Alkylat (carburant 2 temps)		50 : 1 (2%)	50 : 1 (2%)	50 : 1 (2%)
- avec utilisation huile DOLMAR HP 100		100 : 1	100 : 1	100 : 1
- avec utilisation autre huile		40 : 1	40 : 1	40 : 1
Réducteur		1 : 1,3	1 : 1,3	1 : 1,3
Dimensions (à l'état monté): longueur / largeur / hauteur	mm	1805 / 680 / 227	1805 / 680 / 227	1805 / 680 / 227
Poids avec capot de protection (sans outil de coupe)	kg	7,9	7,9	7,9

¹⁾ A l'utilisation du dispositif de coupe à fil DOLMAR, la vitesse de rotation maximale autorisée du dispositif de coupe ne sera pas dépassée.

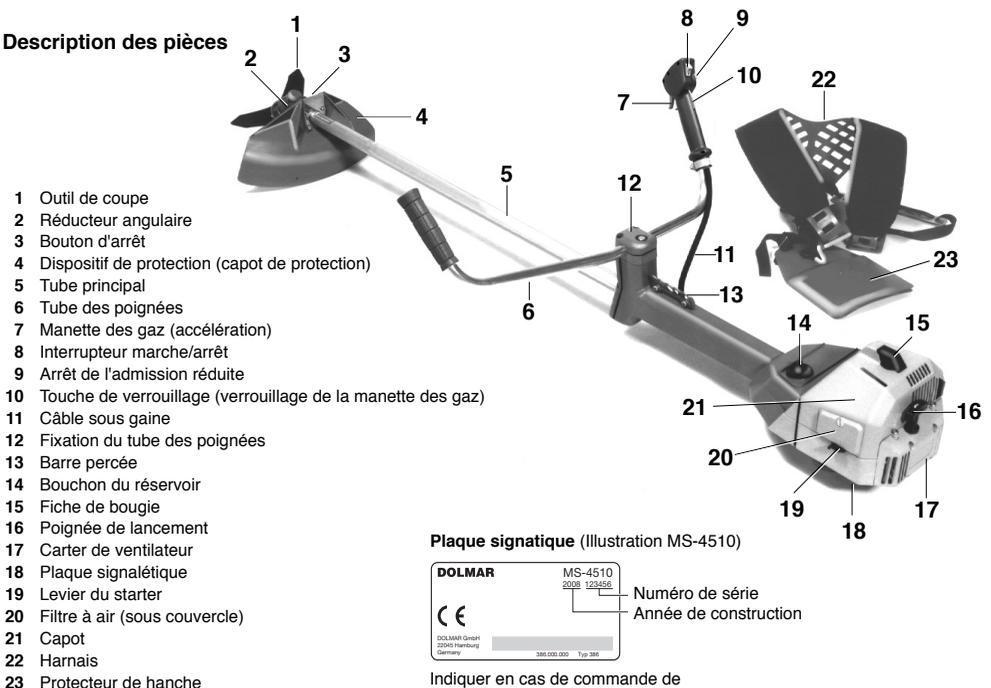
²⁾ Les données prennent en considération et de la même manière, les états de marche au ralenti et vitesse maximale.

³⁾ pour vitesse max.

^{a)} Avec lame métallique en une pièce.

^{b)} Au poste de travail.

Description des pièces



Plaque signalétique (Illustration MS-4510)



Numéro de série
Année de construction

Indiquer en cas de commande de pièces de rechange!

MISE EN SERVICE

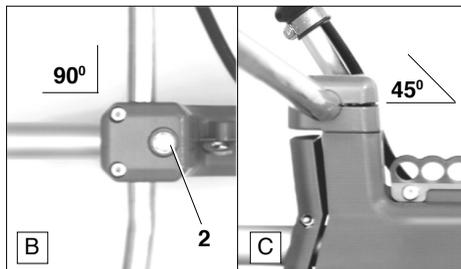
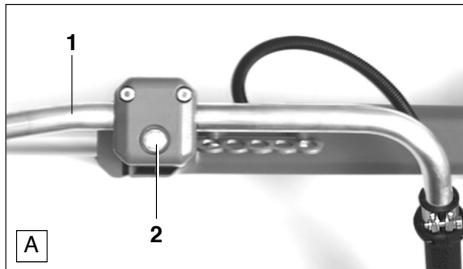


ATTENTION: avant de procéder à des travaux quel-conques sur la débroussailluse, il faut absolument éteindre le moteur, retirer la cosse de la bougie d'allumage et porter des gants de protection!

ATTENTION: La débroussailluse ne peut être démarrée qu'après le montage complet et le contrôle effectué!

Montage de la poignée tubulaire

La poignée tubulaire (A/1) est livrée montée en parallèle au tube principal.



- Desserrer la vis de fixation (A/2) avec la clé universelle jusqu'à ce que la poignée tubulaire puisse être tournée de 90°.

- Après que la poignée tubulaire s'est enclenchée à 90°, vissez légèrement la vis de fixation (B/2), car la poignée tubulaire doit être encore précisément ajustée à votre corps (voir chapitre "équilibrage de la débroussailluse")

- Placer la poignée tubulaire à env. 45° par rapport au tube principal (C).

Montage du capot de protection

ATTENTION: En raison des prescriptions de sécurité existantes, n'utilisent que les combinaisons outil/capot de protection indiquées dans le tableau! En cas de remplacement de l'outil de coupe, le capot de protection correspondant doit être impérativement monté.

ATTENTION: Utiliser uniquement les outils de coupe indiqués ici! L'utilisation d'autres outils accroît les risques d'accident et de détérioration de l'appareil et n'est donc pas autorisée!

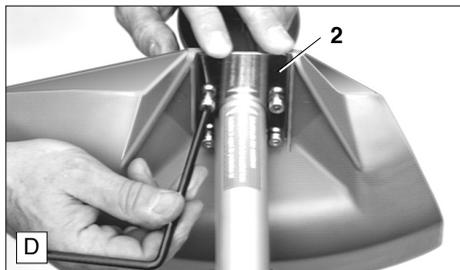
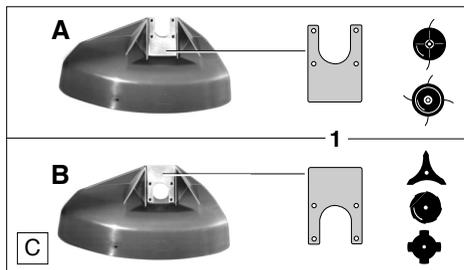
Combinaisons Outil / Capots de protection pour MS-3310, MS-4010 et MS-4510

Outil de coupe	Capot de protection
Couteau à 3 dents , n° de pièce 385 224 130 Diamètre ext.: 300 mm, alésage: 20,0 mm	N° de pièce 010 341 612
Disque de coupe à 8 dents n° de pièce 385 224 180 Diamètre ext.: 255 mm, alésage: 20,0 mm	N° de pièce 010 341 612
Couteau à 4 dents n° de pièce 385 224 140 Diamètre ext.: 255 mm, alésage: 20,0 mm	N° de pièce 010 341 612
Dispositif de coupe à 2 fils n° de pièce 385 224 501 Dispositif de coupe à 4 fils n° de pièce 385 224 541 Zone de coupe: diam. 400 mm / n'utiliser fils de rechange qu'avec un diam. de 2,4 mm ! 15 m n° de pièce 369 224 070 120 m n° de pièce 369 224 072	N° de pièce 010 341 612 * Monter dispositif de coupe (couteau) n° de pièce 957 341 010!
Scie circulaire à gouge n° de pièce 385 224 160 Diamètre ext.: 225 mm, alésage: 20,0 mm	N° de pièce 010 341 100 (pour 225 mm) N° inscrit sur pièce: 385 341 045
Scie circulaire à gouge n° de pièce 385 224 170 Diamètre ext.: 200 mm, alésage: 20,0 mm	N° de pièce 010 341 030 (pour 200 mm) N° inscrit sur pièce: 385 341 030

ATTENTION:

Le capot de protection livré avec doit être absolument monté en correct position pour garantir votre protection personnelle et remplir les prescriptions pour la prévention contre les accidents.

La marche de la débroussailleuse sans dispositif de sécurité n'est pas autorisée!



La plaque de fixation (C/1) a une certaine position de montage suivant l'outil utilisé (dispositif à 2 fils ou outil métallique).

Les différentes positions de montage permettent une fixation plus ou moins haute du capot de protection.

La position de montage (A) est pour l'utilisation avec dispositif à 2 fils.

La position de montage (B) de la plaque de fixation est pour l'utilisation avec les outils métalliques:

- Couteau à 4 dents
- Disque de coupe à 8 dents
- Couteau à 3 dents

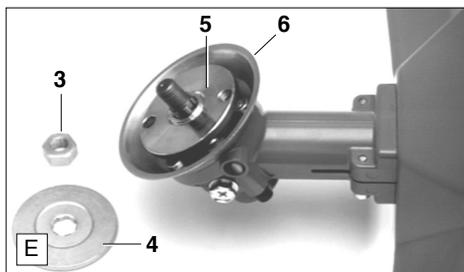
Lors de l'utilisation de la scie circulaire à gouge, le capot de protection métallique doit être monté (voir page 37).

- Pour le montage, placer le capot de protection sur le réducteur angulaire, poser la plaque de fixation conformément à l'utilisation de l'outil désirée (D/2) sur le capot de protection et serrer les vis de fixation avec la clé.

Montage du couteau à 3 dents, du disque de coupe à 8 dents et du couteau à 4 dents



Pour monter les outils couteau, il est impératif d'arrêter le moteur, de retirer la cosse de bougie et de porter des gants de protection!

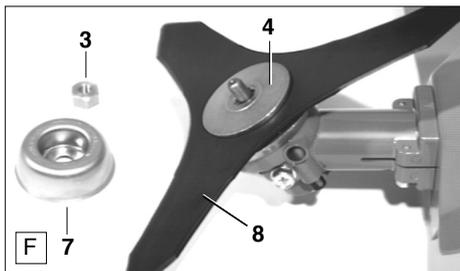


A l'utilisation des outils indiqués ci-dessus, monter le capot de protection avec la plaque de fixation en position (B) (voir "Montage du capot de protection")!

- Dévisser de l'arbre l'écrou de fixation (E/3) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Attention: L'écrou de fixation a un filet à gauche!

- Retirer le disque de pression (E/4) et le disque d'arrêt (E/5).
- Monter le couvercle supérieur (E/6) (trois vis).
- Replacer le disque d'arrêt (E/5) (respecter la position de montage).



- Placer l'outil (F/8) puis le disque de pression (F/4) comme montré sur la photo.



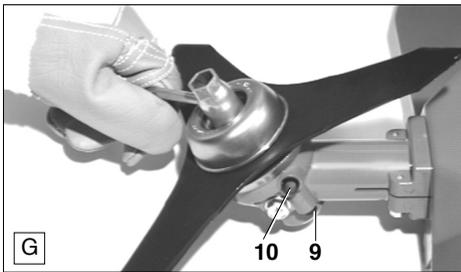
Attention! Le couteau à 3 dents représenté sur la figure. Respecter impérativement le sens de rotation lors de l'apose du disque de coupe à 8 dents (flèche sur outil et capot de protection)!

- Placer le bol de glissement (F/7) et visser l'écrou de fixation (F/3) à la main sur l'arbre.

Le bol de glissement se trouve dans les accessoires de l'appareil!



Attention: L'écrou de fixation (F/3) est équipé d'un anneau en matière plastique et doit être remplacé immédiatement pour des mesures de sécurité si son vissage est trop facile ou au plus tard, après un dévissage opéré 10 fois! (N° de commande 385 228 041)

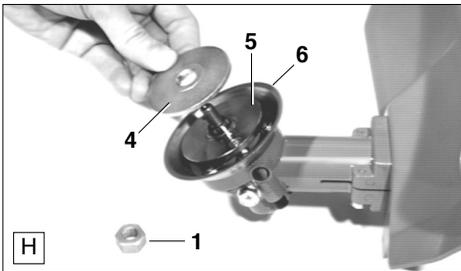


- Appuyer sur le bouton de blocage (G/9) et le tenir enfoncé et tourner l'arbre avec la clé combinée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bouton s'enclenche et bloque l'arbre.
- Bloquer l'écrou de fixation à l'aide de la clé combinée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (25-30 Nm).
- Appuyer sur le bouton de déverrouillage (G/10) pour relâcher l'arbre. Le bouton d'arrêt (G/9) sort (tourner légèrement l'outil si nécessaire).
- Contrôler la bonne rotation du couteau.

Au démontage des outils de coupe, utiliser également le dispositif de blocage.

Montage du dispositif de coupe à fils

Avant le montage du dispositif de coupe à fil, il est impératif d'arrêter moteur et de retirer la cosse de bougie!

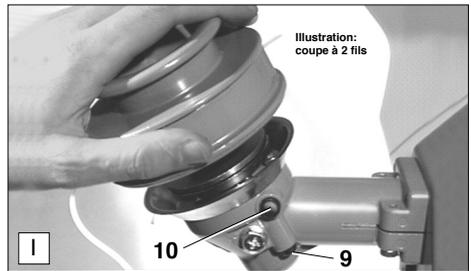


En cas d'utilisation du dispositif de coupe à fils, monter le capot de protection avec la plaque de fixation en position (A) (voir "Montage du capot de protection"). **Le couteau de fil doit être monté absolument.** (voir "Montage du couteau de fil")!

- Retirer l'écrou de fixation (H/1) de l'arbre en tournant dans le sens horaire inverse et conserver avec l'outillage d'entretien.

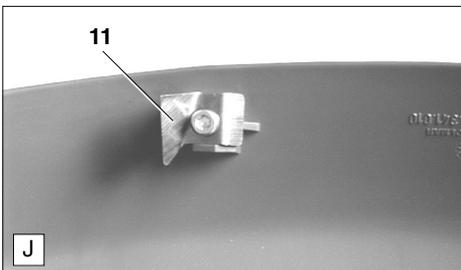
Nota: L'écrou de fixation a un filet à gauche !

- Placer le disque de pression (H/4) comme montré sur la figure.



- Le couvercle supérieur (H/6) doit être monté si nécessaire (trois vis), pour cela enlever auparavant le disque de réception (H/5) (respecter la position de montage).
- Visser le dispositif de coupe à fils sur l'arbre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Appuyer sur le bouton d'arrêt (I/9) dans le sens de la flèche et tourner le dispositif de coupe dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bouton s'enclenche et que l'arbre soit bloqué.
- Visser et bloquer à la main le dispositif de coupe.
- Appuyer sur le bouton de déverrouillage (I/10) pour libérer l'arbre. Le bouton d'arrêt (I/9) sort (tourner légèrement le dispositif de coupe si nécessaire).
- Vérifier la bonne rotation du dispositif de coupe à fils.

Montage du couteau de fil



Le couteau de fil et la vis se trouvent avec les accessoires fournis.

- Le couteau de fil (J/11) sera fixé avec la vis sur le capot de protection comme montré sur la figure.

Nota:

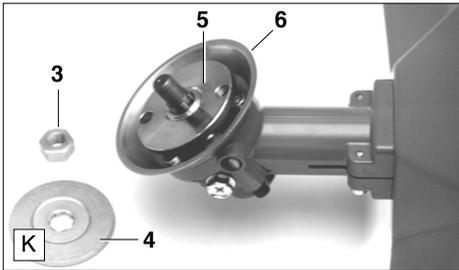
Si la longueur du fil a été réajusté (voir page 19), le couteau de fil coupe automatiquement les extrémités du fil à la même longueur pendant le service.

Attention:

Ne réajuster la longueur de fil que si le moteur est à l'arrêt!

Montage du capot de protection métallique et de la scie circulaire à gouge

Pour monter les outils couteau, il est impératif d'arrêter le moteur, de retirer la cosse de bougie et de porter des gants de protection!

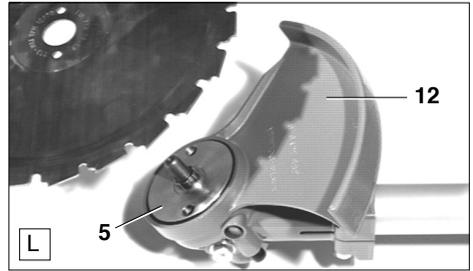


Le capot de protection métallique doit être monté lors de l'utilisation de l'outil indiqué ci-dessus.

- Dévisser l'écrou de fixation (K/3) de l'arbre, dans le sens des aiguilles d'une montre.

Attention: L'écrou de fixation a un filet à gauche!

- Retirer le disque de pression (K/4) et le disque d'arrêt (K/5).



- Dévisser le couvercle supérieur s'il est monté (K/6) (trois vis).
- Fixer avec les vis le capot de protection en acier (L/12).
- Placer le disque d'arrêt (L/5).
- Placer la vis circulaire et ensuite le disque de pression (M/4) comme montré sur la figure.



Attention: Lors de la pose de la scie circulaire, respecter impérativement le sens de rotation (flèche sur le capot de protection métallique et sur la scie circulaire indiquant le même sens de rotation)!

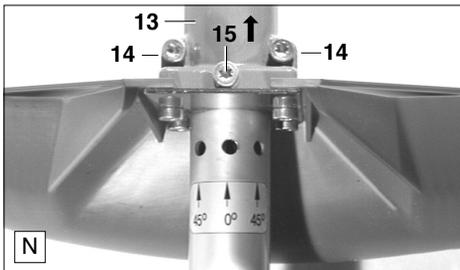


Attention: L'écrou de fixation (K/3) est équipé d'un anneau en matière plastique et doit être immédiatement remplacé pour des raisons de sécurité si son vissage est trop facile ou au plus tard, après un dévissage opéré 10 fois!

(N° de commande 385 228 041)

- Visser l'écrou de fixation (M/3) à la main sur l'arbre.
- Appuyer dans le sens de la flèche sur le bouton d'arrêt (M/9), maintenir la pression et tourner l'arbre avec la clé combinée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bouton d'arrêt s'enclenche et bloque l'arbre.
- Bloquer l'écrou de fixation, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, avec la clé combinée (25-30 Nm).
- Appuyer sur le bouton de déverrouillage (M/10) pour relâcher l'arbre. Le bouton d'arrêt (M/9) sort (tourner légèrement l'outil si nécessaire).
- Contrôler la bonne rotation de la scie circulaire.

Le réducteur angulaire



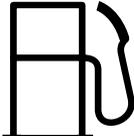
Pour faciliter le travail, par ex. sur des pentes ou dans des fossés, le réducteur angulaire (N/13) peut être tourné de 45° de chaque côté par rapport à la position normale.

Réglage:

- Desserrer les 2 vis (N/14).
- Dévisser presque complètement la vis (N/15) et pousser le réducteur sur le tube principal jusqu'à ce que les trois trous soient visibles.
- Tourner le réducteur angulaire dans la direction désirée jusqu'à ce que la vis (N/15) soit dans l'alignement du trou désiré.
- Repousser le réducteur, revisser d'abord la vis (N/15), puis revisser fortement les deux vis (N/14).

Mélange carburant



Carburant	40:1	50:1	100:1
			
1000 cm ³ (1 litre) 5000 cm ³ (5 litres) A 10000 cm ³ (10 litres)	25 cm ³ 125 cm ³ 250 cm ³	20 cm ³ 100 cm ³ 200 cm ³	10 cm ³ 50 cm ³ 100 cm ³

Le moteur de la tronçonneuse est un moteur thermique à deux temps de haute performance. Ce moteur est alimenté par un mélange de carburant et d'huile moteur deux temps.

La conception du moteur a été réalisée pour fonctionner à l'essence normal sans plomb avec un degré d'octane minimum de 91 ROZ. Si un tel type de carburant n'était pas disponible, on peut aussi utiliser un carburant d'un degré d'octane plus élevé. Le moteur n'en subit aucun dommage.

La même chose se produit en cas d'utilisation de carburant plombé. **Pour cette raison, utiliser du carburant sans plomb pour une marche optimale du moteur et pour la protection de la santé et de l'environnement!**

Le graissage du moteur est réalisé par une huile moteur à deux temps (échelle de qualité JASO FC ou ISO EGD) qui est additionnée au carburant. En usine le moteur a été réglé pour l'huile moteur deux temps très performante de DOLMAR HP 100 avec un rapport de mélange de 100:1. Ceci garantit une longue durée de vie et un fonctionnement fiable avec un très faible dégagement de fumées du moteur.

L'huile deux temps de haute performance DOLMAR HP 100 est disponible dans un bidon à la contenance suivante:

0,5 l N° de commande 980 008 109

L'huile deux temps de haute performance DOLMAR peut être livrée selon les besoins dans bidons aux contenances suivantes:

1 l N° de commande 980 008 107

100 ml N° de commande 980 008 106

En cas de non-utilisation d'huile deux temps à haute performance DOLMAR, il est impératif d'observer un rapport de mélange de 40:1 en cas d'utilisation d'autres huiles deux temps. Sinon, un fonctionnement impeccable ne peut être garanti.

Attention: Ne pas utiliser de mélanges prêts à l'emploi de stations-service!

Réalisation du rapport correct du mélange

50:1 En utilisant l'huile deux temps de haute performance DOLMAR, ceci signifie mélanger 50 parties d'essence avec une partie d'huile

100:1 En utilisant l'huile deux temps de haute performance DOLMAR HP 100, ceci signifie mélanger 100 parties d'essence avec une partie d'huile

40:1 En utilisant une autre huile moteur deux temps, ceci signifie mélanger 40 parties d'essence avec une partie d'huile

Nota: Pour la production du mélange essence/huile, verser le volume d'huile prévu dans la moitié du volume d'essence, mélanger et verser le reste du volume d'essence. Avant le remplissage du mélange dans le réservoir, le remuer énergiquement.

Il n'est pas conseillé d'augmenter la quantité d'huile dans le rapport des mélanges au dessus de ce qui est indiqué pour une raison de sécurité exagérée car les dépôts de combustion seront plus importants, cela nuit à l'environnement et finit par obstruer les canaux d'échappement du cylindre, ainsi que le silencieux et le pare-étincelles. En plus de cela, la consommation de carburant augmente et la puissance diminue.

ÉVITEZ LE CONTACT AVEC LA PEAU ET LES YEUX!

La manipulation des carburants demande une grande attention et précaution. Les carburants peuvent contenir des substances semblables aux solvants. Remplir le réservoir seulement dans les locaux bien aérés ou à l'air libre. Ne pas aspirer les vapeurs d'essence, ne pas aspirer les vapeurs d'essence, elles sont nocives et peuvent susciter des dommages corporels. Les produits pétroliers, ainsi que les huiles, dégraisseront la peau. Lors d'un contact répété et prolongé la peau se dessèche. Les suites peuvent être différentes maladies de peau. D'autre part, on connaît les réactions allergiques. Le contact avec les yeux de l'huile conduit à des irritations. En cas de contact, rincer immédiatement l'oeil avec de l'eau claire.

Si l'irritation continue, consulter immédiatement un médecin.

Stockage du carburant

Les carburants ne sont stockables que de manière restreinte. Le carburant et les mélanges de carburant vieillissent par évaporant sous l'effet de températures élevées. Le carburant et les mélanges de carburant stockés pendant une trop longue durée peuvent entraîner des problèmes de démarrage et endommager le moteur. N'acheter que la quantité de carburant à consommer en l'espace de quelques mois. Consommer le carburant mélangé en 6-8 semaines en cas de températures élevées.

Stockez le carburant uniquement dans des récipients homologués au sec, au froid et en toute sécurité!

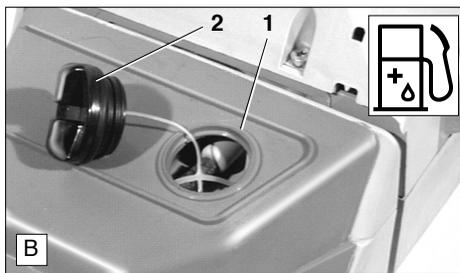
Remplissage du réservoir



RESPECTER IMPERATIVEMENT LES REGLES DE SECURITE!

La manipulation de carburants exige une manipulation avec précaution et prudence.

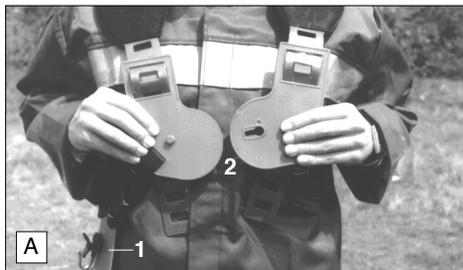
Ne le faire que si le moteur est arrêté!



- Nettoyer soigneusement le pourtour du bouchon du réservoir (B/1) pour que la crasse ne puisse pénétrer dans le réservoir.
- Avant de faire le plein, mettre la débroussailleuse dans une position stable.
- Dévisser le bouchon du réservoir (B/2) et verser le mélange de carburant jusqu'au niveau du bord inférieur de la tubulure de remplissage. Procéder avec précaution pour ne pas renverser de carburant.
- Revisser fermement le capuchon du réservoir.

Nettoyer le capuchon et le pourtour après remplissage!

Mise en place du harnais

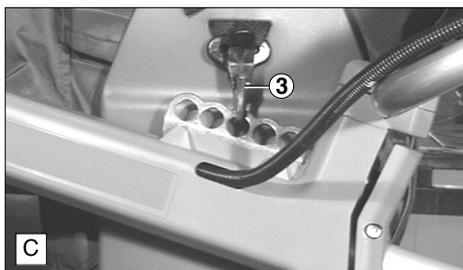


- Placer le harnais sur les deux épaules de façon à ce que la plaque pour la hanche (A/1) pende du côté droit.
- Régler le harnais de façon à ce que la plaque pour la poitrine (A/2) repose sur la poitrine.



- Avec la courroie de poitrine, régler la hauteur de la plaque de hanche de façon à ce que le crochet d'attache soit à environ une largeur de main au-dessus de l'os de hanche.
- Pour ouvrir le harnais, séparer les deux plaques de poitrine l'une de l'autre.
Le harnais et la débroussailleuse peuvent être retirés rapidement.

Equilibrage de la débroussailleuse



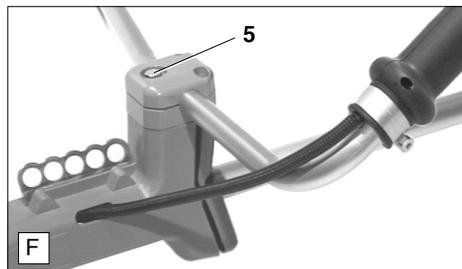
- Remplir le réservoir de la débroussailleuse.
- Accrocher la débroussailleuse au crochet de fixation (C/3) de la plaque de la hanche.
- Cinq trous sont prévus dans la barre percée pour l'équilibrage de la débroussailleuse.



- Pour retirer la débroussailleuse, appuyer d'abord sur le dispositif de verrouillage (D/4) puis décrocher la débroussailleuse.



- La distance de l'outil de coupe par rapport au sol dépend de l'outil de coupe.
- A l'utilisation du dispositif de coupe à 2 fils ou du couteau à 3 dents sur terrain plat, l'outil de coupe ou le bol de glissement doivent reposer légèrement sur le sol sans toucher l'appareil avec les mains.
- A l'utilisation du couteau à 4 dents ou du disque de coupe à 8 dents, et également en cas de terrain difficile, l'outil de coupe doit se trouver à environ 30 cm au-dessus du sol sans toucher l'appareil avec les mains.



- Corriger éventuellement la position des poignées suivant les conditions de travail et serrer fortement la vis de fixation (F/5).

Mise en service



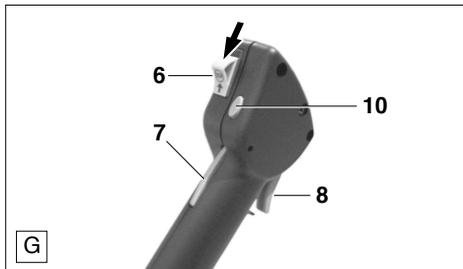
Observer les règlements de prévoyance contre les accidents!

La débroussailluse ne peut être démarrée qu'après le montage complet et le contrôle effectué!

Démarrage

- Procéder au démarrage à 3 mètres du lieu de remplissage de carburant.
- Adopter une position stable et poser la débroussailluse sur le sol de manière à ce que l'outil de coupe ne touche pas le sol ou autres objets.

Démarrage à froid



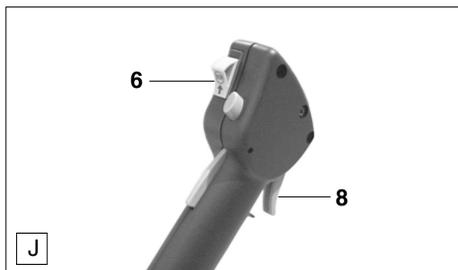
- Tourner le bouton (G/6) dans le sens de la flèche.
- Verrouiller l'arrêt de l'admission réduite. Pour cela, appuyer sur la manette des gaz (G/8) en pressant la touche de verrouillage (G/7) et ensuite l'arrêt (G/10). Puis, relâcher la manette des gaz (G/8) et ensuite la touche de verrouillage (G/7).



- Tourner le levier du starter (H/9) vers le bas.



- Maintenir la débroussailluse avec une main comme sur la figure.
- Tirer lentement sur la poignée de lancement jusqu'à sentir une résistance, puis tirer énergiquement.
- Ne pas dérouler complètement le câble de lancement et laisser celui-ci s'enrouler lentement.
- **Recommencer le démarrage jusqu'au premier allumage du moteur.**
- **Tourner le levier du starter (H/9) vers le haut et tirer à nouveau sur le câble de lancement jusqu'à ce que le moteur démarre.**



- Après le démarrage du moteur, appuyer à fond sur la manette des gaz (J/8) et la relâcher, la position demi-gaz se débloque.
- Laisser chauffer le moteur env. 1 min. à vitesse modérée avant la pleine charge

Démarrage à chaud

Procéder de la même façon qu'à froid, mais sans actionner le starter.

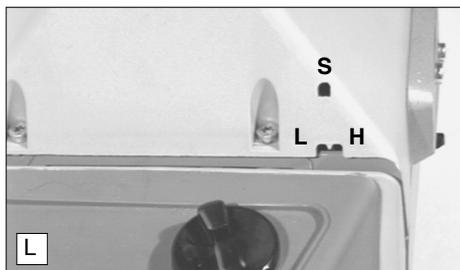
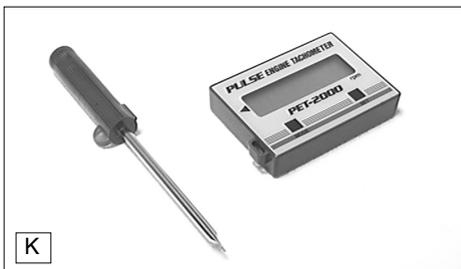
Arrêt du moteur

Pousser l'interrupteur (J/6) en position:



Réglage du carburateur

(seulement pour les pays de l'UE)



ATTENTION: Le réglage du carburateur ne doit être effectué qu'après l'assemblage complet et la vérification de l'appareil! Il n'est pas permis d'effectuer des réglages sans tachymètre!

Le réglage du carburateur sert à garantir un fonctionnement optimal, une consommation économique et une sécurité d'utilisation sans compromis. Il doit être réalisé quand le moteur est chaud, le filtre à air est propre et quand l'outil de coupe a été correctement monté. Faire effectuer impérativement le réglage du carburateur par un atelier spécialisé DOLMAR, pour éviter toute erreur de réglage susceptible d'endommager le moteur.

En raison des nouvelles directives en matière de gaz d'échappement, les vis de réglage (H) et (L) du carburateur sont dotées de limitations. Ces possibilités de réglage limitées (environ 180 degrés) permettent d'empêcher un réglage de carburateur trop gras. Cela permet de respecter les règlements en matière de gaz d'échappement et garantit une puissance optimale du moteur et une consommation d'essence économique.

Un tachymètre (n° de commande 950 233 210) est indispensable pour effectuer un réglage optimal étant donné que le dépassement du régime maximal autorisé peut causer une surchauffe et un manque de lubrifiant. Risque de détériorations du moteur!

Ajustage par défaut des vis de réglage (H) et (L) : Dévissez presque jusqu'au bout (dans le sens inverse des aiguilles).

Régler le carburateur au moyen d'un tournevis (largeur de lame 4 mm, réf. 944 340 001)

Les opérations suivantes sont nécessaires pour un réglage correct:

Contrôle de la vis de réglage (H)

Avant de démarrer, s'assurer que la vis de réglage (H) soit dévissée dans le sens inverse des aiguilles jusqu'à sentir la résistance. **Les limitations ne protègent pas le moteur de dégraisser!**

1. Démarrer le moteur et le faire tourner à chaud (3 à 5 minutes)
2. Régler le ralenti
3. Contrôler l'accélération
4. Régler le régime maximal autorisé
5. Contrôler le régime de ralenti

2. Réglage du ralenti

Régler le ralenti conformément aux caractéristiques techniques. Tourner la vis de réglage (S) dans le sens des aiguilles pour augmenter le ralenti. Tourner la vis de réglage (S) dans le sens inverse des aiguilles pour réduire le ralenti. **L'outil de coupe ne doit pas être entraîné!**

3. Contrôle de l'accélération

Dès que l'accélérateur est actionné, le moteur doit accélérer du ralenti à une vitesse élevée sans transition.

Dévisser progressivement la vis de réglage (L) en tournant dans le sens inverse des aiguilles jusqu'à ce que le moteur accélère bien.

4. Réglage du régime maximal autorisé

Régler le régime maximal autorisé en ajustant au minimum la vis de réglage (H) conformément aux caractéristiques techniques. Visser la vis de réglage (H) dans le sens des aiguilles pour augmenter le régime. **Dépasser en aucun cas la vitesse maximale autorisée!**

Note concernant les appareils à limitation de régime électronique: Sur ces appareils, la vitesse maximale est difficile à lire sur le tachymètre. Lorsque la vitesse maximale est atteinte, des ratés d'allumage sont perceptibles.

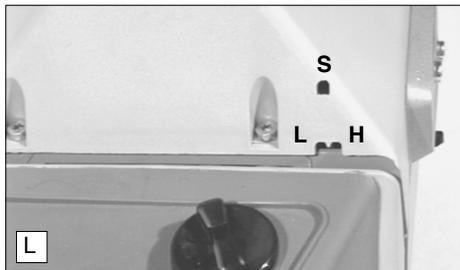
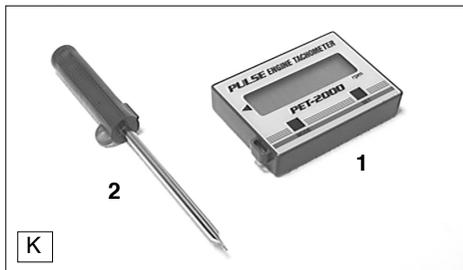
5. Contrôle du régime de ralenti

Contrôler le régime de ralenti après avoir réglé le régime maximal autorisé (l'outil de coupe ne doit pas être entraîné!).

Répéter l'opération de réglage à partir du paragraphe 2 jusqu'à obtenir un régime de ralenti, une bonne accélération et un régime autorisé maximal.

Réglage du carburateur

(seulement pour les pays en dehors de l'UE)



Le réglage du carburateur sert à garantir un fonctionnement optimal, une consommation économique et une sécurité d'utilisation sans compromis. Il doit être effectué le moteur étant chaud, le filtre air propre et l'outil de coupe monté. Recourir à un atelier spécialisé DOLMAR pour le réglage du carburateur.

Le carburateur est réglé par défaut pour des conditions de pression atmosphérique au niveau de la mer. Il est nécessaire de corriger légèrement le réglage en présence d'altitudes, conditions météorologiques, températures ou humidité de l'air différentes.

Un tachymètre (K/1) (n° de commande 950 233 210) est indispensable pour effectuer un réglage optimal étant donné que le dépassement du régime maximal autorisé peut causer une surchauffe et un manque de lubrifiant.

Si vous effectuez les réglages sans tachymètre, le réglage de base mentionné du gicleur principal (H) ne doit pas être inférieur. Risque de détériorations du moteur dû à la surchauffe et au manque de lubrifiant !

Régler le ralenti avec un tournevis (K/2, largeur de lame 4 mm). Le tournevis est disponible en option (fourni).

Avant de procéder au réglage, faire tourner le moteur à chaud pendant 3 à 5 minutes. Eviter les régimes élevés !

Les opérations suivantes sont nécessaires pour un réglage correct :

1. Réglage de base (moteur à l'arrêt)

Démarrer le moteur et le faire tourner à chaud

2. Régler le ralenti

3. Contrôler l'accélération

4. Régler le régime maximal autorisé

5. Contrôler le régime de ralenti

Répéter les opérations (à partir de l'alinéa 2) jusqu'à ce que le régime de ralenti, une bonne accélération et le régime max. autorisé soient atteints.

1. Réglage de base

Visser prudemment les vis de réglages du gicleur principal (H) et du gicleur de ralenti (L) jusqu'au bout vers la droite (dans le sens des aiguilles).

Tourner la vis de réglage (H) et (L) d' 1 tour vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles).

2. Réglage du ralenti

Régler le ralenti conformément aux caractéristiques techniques.

Tourner la vis de réglage (S) dans le sens des aiguilles pour augmenter le ralenti. Tourner la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles pour réduire le ralenti. L'outil de coupe ne doit pas tourner.

3. Contrôle de l'accélération

Dès que l'accélérateur est actionné, le moteur doit accélérer du ralenti à une vitesse élevée sans transition. Si l'accélération est trop lente, tourner la vis de réglage (L) petit à petit dans le sens inverse des aiguilles, d'encre 1/8 tour au maximum.

4. Réglage du régime maximal autorisé

Régler le régime maximal autorisé en ajustant au minimum la vis de réglage (H) conformément aux caractéristiques techniques. Visser la vis de réglage (H) dans le sens des aiguilles pour augmenter le régime. Tourner la vis dans le sens inverse des aiguilles pour réduire le régime.

5. Contrôle du régime de ralenti

Contrôler le régime de ralenti après avoir réglé le régime maximal autorisé (l'outil de coupe ne doit pas tourner).

Répéter l'opération de réglage à partir du paragraphe 2 jusqu'à obtenir un régime de ralenti, une bonne accélération et un régime autorisé maximal.

TRAVAUX DE MAINTENANCE

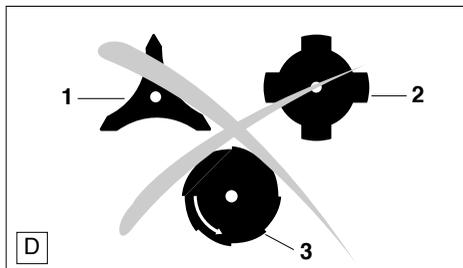


ATTENTION: avant de procéder à des travaux quelconques sur la débroussailleuse, il faut **absolument éteindre le moteur**, retirer la cosse de la bougie d'allumage et porter des gants de protection!

ATTENTION: La débroussailleuse ne peut être démarrée qu'après le montage complet et le contrôle effectué!

Affûtage de l'outil de coupe

Attention: Porter des gants à l'affûtage!



Attention: Les outils de coupe suivants ne doivent être affûtés **que par un atelier spécialisé** car un affûtage à la main pourrait produire un balours, et par là, des vibrations et endommagement de l'appareil.

- Couteau à 3 dents (D/1)
- Disque de coupe à 8 dents (D/2)
- Couteau à 4 dents (D/3)

Un affûtage et un équilibrage professionnel peut être effectué dans chaque atelier DOLMAR.

Nota : Le couteau à 3 dents et le couteau à 4 dents peuvent être tournés pour prolonger la durée d'utilisation jusqu'à ce que les deux côtés tranchants soient émoussés.

Scie circulaire à gouge

A l'affûtage de la scie circulaire à gouge (E/4) avec une lime ronde, il faut observer que les dents soient réaffûtées régulièrement.

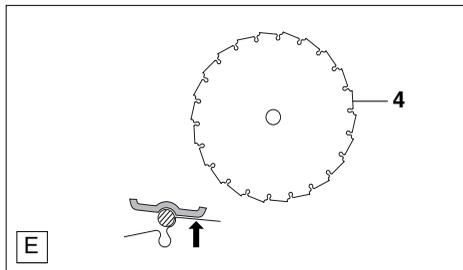
Si seulement une dent est endommagée, toutes les autres dents doivent être alors affûtées de façon semblable.

Si des dents sont cassées, la scie circulaire à gouge doit être remplacée.

Un outil affûté irrégulièrement produit un balours, et par là, de fortes vibrations, provoquant un endommagement de l'appareil et donc des vibrations aux poignées.

La scie circulaire à gouge doit être affûtée avec la lime ronde \varnothing 5,5 mm et support de lime (n° de commande 953 009 000). Toutes autres limes rondes ne sont pas adéquates.

A l'affûtage manuel de la scie montée, s'assurer que la débroussailleuse est posée de façon sûre.

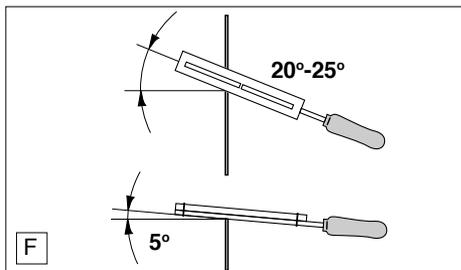


Affûter seulement le flanc d'attaque. Le support de lime doit reposer sur le dos des dents (flèche).

Après plusieurs affûtages, la scie circulaire à gouge doit être réaffûtée et équilibrée dans un atelier spécialisé.

Attention:

Pour des raisons de sécurité, un outil de coupe endommagé ne doit pas être redressé ou soudé.

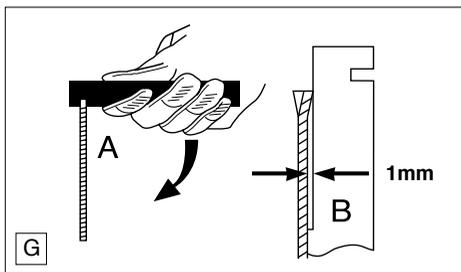


L'angle d'affûtage de 20-25° doit être maintenu (F).

La marque sur le support de lime doit être parallèle à la scie circulaire.

L'angle d'inclinaison est d'env. 5° (F).

Contourner les dents



Si la scie circulaire se coince dans la fente de la coupe, contrôler la voie des dents.

La voie doit être de 1 mm.

Pour donner la voie, utiliser un fer à contourner (n° de commande 953 385 010). Le fer à contourner est disponible en tant qu'accessoire.

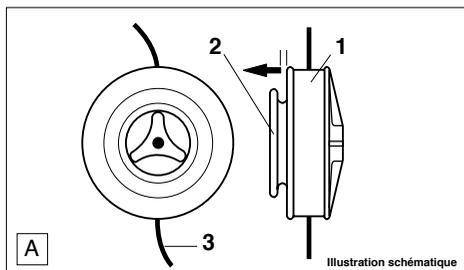
Le sens de la voie d'origine des dents doit être maintenu!

Placer le fer à contourner sur la dent et l'appuyer vers le bas (A).

Contrôler en maintenant le fer à contourner contre la scie circulaire. Les dents doivent être contre la partie en recul du fer à contourner (B).

Dispositif de coupe à fils

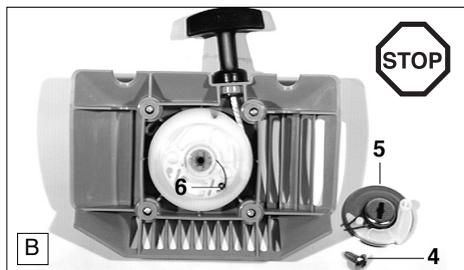
Réajustage de la longueur des fils



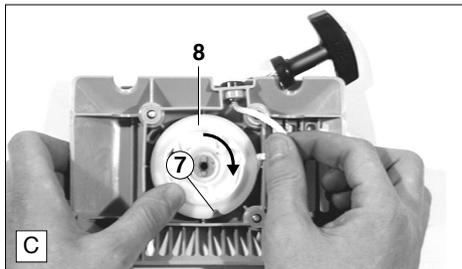
- Maintenir le boîtier (A/1), tirer le couvercle (A/2) d'env. 3 mm dans le sens de la flèche contre la pression du ressort jusqu'à ce que le couvercle du boîtier puisse être tourné dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Relâcher le couvercle du boîtier (A/2) et continuer à tourner dans le sens des aiguilles jusqu'à ce qu'il s'enclenche à nouveau.
- Tirer sur les deux extrémités de fil (A/3) jusqu'au bout. Répéter l'opération jusqu'à l'obtention d'une longueur de fil d'env. 15 cm.

Pour le changement de fil, une description détaillée est livrée avec le dispositif de coupe à fils.

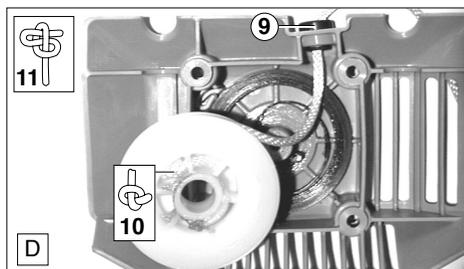
Changement du câble de lancement



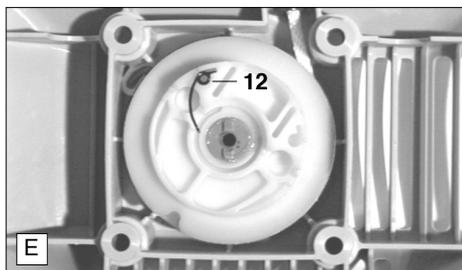
- Dévisser le carter de ventilateur.
- Dévisser la vis centrale (B/4).
- Retirer le disque de guidage (B/5) avec cliquet et ressort de freinage.
- Retirer le ressort du cliquet (B/6).



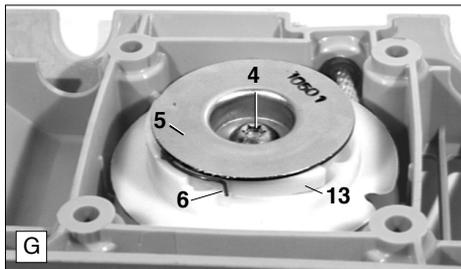
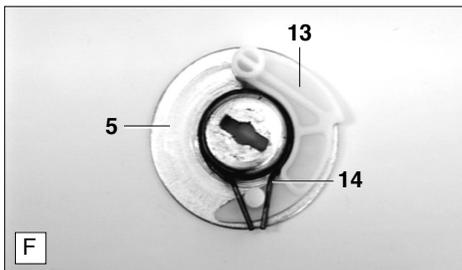
- Tirer d'env. 30 cm sur la poignée de lancement.
- Maintenir le tambour et sortir le câble avec un tournevis ou quelque chose de semblable.
- Placer le câble dans la gorge (C/7) du tambour et laisser tourner celui-ci dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le ressort soit détendu.
- Retirer le tambour (C/8).
- Si le câble est cassé, retirer le reste du tambour et de la poignée de lancement.
- Avant le remontage du tambour, graisser légèrement l'axe central avec de la graisse universelle (n° de commande 944 360 000).



- Faire passer le câble dans la douille (D/9), puis dans le trou du tambour de l'extérieur vers l'intérieur.
- Faire un nœud à l'extrémité du câble (D/10) et l'enfoncer dans le tambour.
- Faire un nœud (D/11) à l'autre extrémité et le repousser dans la poignée de lancement.
- Enrouler le câble d'env. 3 tours 1/4 sur le tambour. Observer le sens de rotation (en position de montage contre les sens des aiguilles d'une montre)!

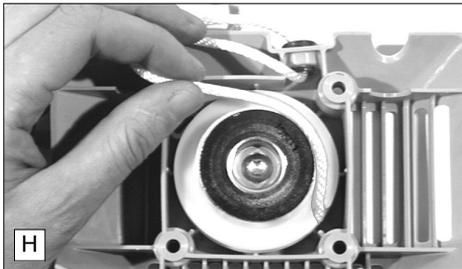


- Monter le tambour dans le carter et vérifier si le ressort de rappel s'accroche correctement en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Placer le ressort de cliquet (E/12) comme indiqué sur la figure.



- Graisser légèrement le disque de guidage (F/5) avec de la graisse universelle et monter le cliquet (F/13) et le ressort de freinage (F/14) comme représenté sur la figure.

- Monter le disque de guidage (G/5) avec cliquet et ressort de freinage sur le tambour, de façon à ce que le ressort du cliquet (G/6) soit contre le cliquet (G/13).
- Tourner le disque de guidage (G/5), de façon à ce que le tenon de l'arbre entre dans la fente du disque de guidage.
- Visser la vis (G/4).
- Tirer sur le câble et le guider dans la fente du tambour, puis tourner ensemble avec le tambour d'env. 1 tour contre le sens des aiguilles d'une montre, relâcher le tambour et laisser le câble s'enrouler par la force du ressort.
- Répéter l'opération jusqu'à ce que la poignée de lancement se tienne droite contre le carter du ventilateur.
- Remonter le carter du ventilateur.



Indications de maintenance

Les utilisateurs de débroussailleuses doivent effectuer que les travaux de maintenance et d'entretien qui sont décrits dans la notice d'emploi. Les travaux non compris dans cette liste ne doivent être exécutés que dans un atelier spécialisé de DOLMAR.

Après avoir rempli 50 fois le réservoir, faire effectuer un entretien minutieux et une révision approfondie de la débroussailleuse par un atelier spécialisé DOLMAR.

Entretien journalier

Les trav. d'entretien suivants doivent être effectués tous les jours après utilisation:

- Nettoyer la débroussailleuse de l'extérieur et vérifier si elle n'a pas d'endommagement.
- Nettoyer le filtre à air (voir ci-dessous). Effectuer plus souvent cette opération après travail dans des conditions extrêmement poussiéreuses.
- Vérifier la fixation et le bon état de l'outil de coupe.
- Vérifier si l'espace entre le ralenti et l'accouplement de l'embrayage est suffisant pour que l'outil soit à l'arrêt quand le moteur est au ralenti (au besoin, réduire le ralenti, voir page 17/18). Si l'outil de coupe continue de tourner au ralenti, présenter l'appareil à un atelier.
- Vérifier le fonctionnement de la touche de verrouillage, de l'interrupteur marche/arrêt et de la manette des gaz (voir page 16).

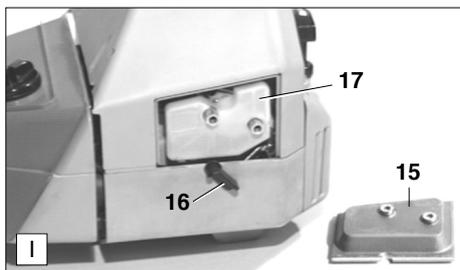
Nettoyage du filtre à air



- Retirer le couvercle du filtre (I/15). Fermer le levier du starter (I/16) pour éviter que des saletés ne tombent dans le carburateur.
- Retirer le filtre à air (I/17) et le nettoyer avec un pinceau ou une brosse douce.

Attention: Pour éviter les blessures au niveau des yeux, ne pas souffler sur les saletés.

- Laver les filtres à air fortement encrassés dans une eau de lessive tiède à l'aide d'un produit de nettoyage disponible dans le commerce.
- En cas de fort encrassement, nettoyer plus souvent (plusieurs fois par jour), car seulement un filtre à air propre garantit la pleine performance du moteur.
- Avant le montage du filtre à air, contrôler le clapet du starter si des saletés y sont tombées. Nettoyer avec un pinceau si nécessaire.
- **Bien sécher** le filtre à air et le remettre en place.



Attention: Remplacer immédiatement le filtre à air endommagé. Des fissures et des particulières de saleté grossières peuvent détruire le moteur.

Entretien hebdomadaire

Vérification / remplacement de la bougie

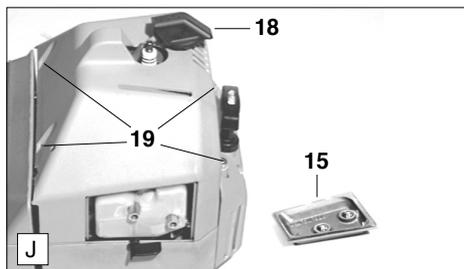


ATTENTION :

La bougie ou la fiche de bougie ne doit pas être touchée le moteur en marche (haute tension).

Effectuer les travaux d'entretien qu'à l'arrêt du moteur.

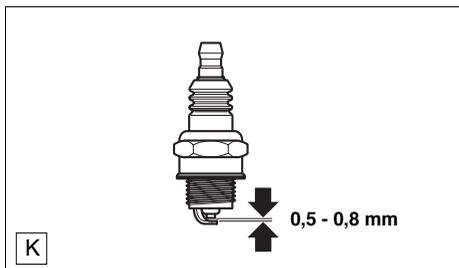
Risque de brûlure le moteur étant chaud. Porter des gants de protection!



Changer la bougie en cas d'endommagement de l'isolateur ou de forte usure des électrodes ou d'électrodes fortement encrassées ou huileées.

- Retirer la fiche de bougie (J/18) de la bougie. Utiliser la clé combinée livrée avec pour démonter la bougie.

Attention: Au changement, n'utiliser que la bougie CHAMPION RCJ-6Y, BOSCH WSR 6F, NGK BPMR 7A.



Ecartement des électrodes

L'écartement des électrodes doit être de 0,5 à 0,8 mm.

Contrôle de l'étincelle

- Appuyer la bougie desserrée contre le cylindre avec le câble d'allumage au moyen d'une pince isolée (pas à proximité du trou de la bougie!).
- Interrupteur marche/arrêt sur position "I".
- Tirer le câble de lancement énergiquement.

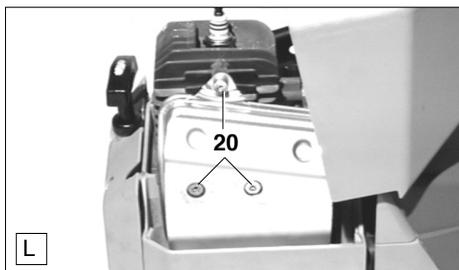
Si le fonctionnement est impeccable, une étincelle doit être visible aux électrodes.

Contrôle des vis du silencieux



Attention: Les vis du silencieux ne doivent être pas être revissées le moteur étant chaud!

- Enlever la fiche de bougie (J/18), dévisser et enlever le couvercle de filtre (J/15).
- Dévisser les 4 vis de fixation du capot (J/19) et retirer celui-ci.
- Contrôler avec la clé si les vis du silencieux (L/20) sont bien logées. Si elles sont desserrées, serrer à la main (attention de ne pas trop serrer).



Entretien périodique

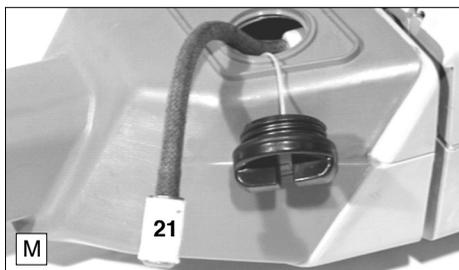
Tête d'aspiration dans réservoir de carburant



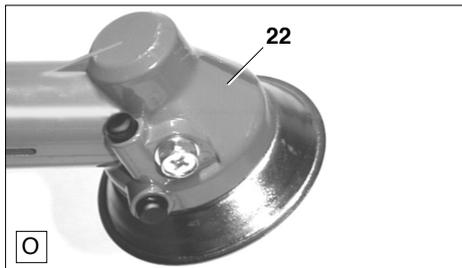
Le carburant aspiré par le carburateur est filtré par le feutre (M/21) de la tête d'aspiration.

L'état du feutre doit être soumis périodiquement à une vérification visuelle. Pour cela, sortir du réservoir la tête d'aspiration à l'aide d'un crochet en fil de fer. Le filtre en feutre encrassé, dur ou collant doivent être remplacé (voir "Extrait de la liste des pièces de rechange").

La diminution de l'alimentation en carburant peut provoquer le danger que la vitesse maximale autorisée du moteur soit dépassée. Pour garantir une alimentation correcte du carburateur, le filtre en feutre doit être changé environ tous les trimestres.



Réducteur angulaire



Le réducteur angulaire (**O/24**) a un graissage permanent et ne demande pas d'entretien.

Si une quantité de graisse importante devait sortir du réducteur angulaire, présenter alors l'appareil à un atelier spécialisé DOLMAR.

Service et entretien

Nous recommandons de faire régulièrement effectuer une vérification et un entretien profonds par un atelier spécialisé DOLMAR.

Tous les travaux d'entretien et de ré-lage non décrits dans les instructions d'emploi doivent être effectués par un atelier spécialisé DOLMAR.

Indications de maintenance et d'entretien périodiques

De manière à garantir une longue durée de vie et le plein fonctionnement des dispositifs de sécurité et à éviter des détériorations, il faut effectuer régulièrement les travaux de maintenance décrits ci-dessous. Les réclamations ne pourront être reconnues comme telles si ces travaux ont été effectués régulièrement et correctement. Des accidents risquent de se produire en cas de non-observation.

			Page
En général	machine complète	Contrôle visuel des détériorations éventuelles et fixations éventuellement desserrées et de l'étanchéité du réservoir à essence	21-23
après chaque remplissage du réservoir	manette des gaz	Contrôle de fonctionnement	16
	touche de verrouillage	Contrôle de fonctionnement	16
	interrupteur marche-arrêt	Contrôle de fonctionnement	16
journallement	Filtre à air	nettoyer	21
	Outil de coupe	vérifier l'absence d'endommagement et le tranchant	19
	Vitesse au ralenti	contrôler (l'outil ne doit pas tourner avec)	17-18
toutes les semaines	bougie	vérifier, au besoin changer	22
	silencieux échappement	contrôler, revisser les vis	22
tous les trimestres	tête d'aspiration réservoir	changer nettoyer	22
longue mise hors-service	réservoir	vidanger	
	carburateur	faire tourner mot. jusqu'à arrêt par manque de carb.	

Mise hors-service et stockage

Si la débroussailleuse ne doit pas être utilisée pendant plus de 6 semaines, observer alors les conseils suivants.

- Observer les opérations d'entretien décrites aux pages 19 à 25.
- Vider complètement le réservoir et démarrer le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant. Les carburants actuels peuvent seulement être stockés pendant un temps limité et peuvent provoquer des dépôts dans le réservoir ou dans le carburateur.
- Les restes de carburant en bidon doivent être utilisés pour d'autres moteurs ou éliminés.
- Nettoyer les outils de coupe métalliques et les huiler légèrement.
- Emmagasiner la débroussailleuse dans une pièce sèche.
- A la remise en service, utiliser du carburant frais et faire le mélange 2 temps prescrit.

Service atelier, pièces de rechange et garantie

Entretien et réparation

L'entretien et la réparation de débroussailleuses modernes ainsi que d'unités nécessitant une sécurité particulière exigent une qualification spécialisée et un atelier équipé de l'outillage spécial et des appareils de contrôle-

Par conséquent, DOLMAR recommande de faire effectuer tous les travaux n'étant pas décrits dans le présent manuel par un atelier spécialisé DOLMAR. Le spécialiste dispose de la qualification, des expériences et de l'équipement nécessaires pour vous soumettre la solution la plus avantageuse et pour vous donner des conseils

Pour connaître la liste des revendeurs DOLMAR, consultez le site www.dolmar.com

Pièces de rechange

L'utilisation longue durée fiable et la sécurité de votre appareil dépend de la qualité des pièces de rechange utilisées. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine DOLMAR, signalées par 

Seulement les pièces d'origine proviennent de la production de l'appareil et garantissent donc une qualité optimale en ce qui concerne les matériaux, le respect de cotes, le fonctionnement et la sécurité.

Les pièces de rechange d'origine et accessoires sont disponibles chez votre revendeur. Ils possèdent les listes de pièces de rechange nécessaires pour déterminer les numéros de pièces détachées et sont informés continuellement sur les améliorations de détails ou nouveautés dans l'offre des pièces de rechange.

La garantie de l'organisation DOLMAR est supprimée à l'utilisation de pièces n'étant pas d'origine DOLMAR.

Garantie

DOLMAR garantit une très bonne qualité et prend en charge les frais pour une amélioration par changement des pièces défectueuses en cas de défaut de matériel ou de fabrication se présentant dans le délai de garantie après la date de vente.

Observez que dans certains pays, des conditions spéciales de garantie sont valables. En cas de doute, demandez à votre vendeur. Comme vendeur du produit, il est responsable de la garantie.

Nous demandons votre compréhension du fait que la garantie ne couvre pas les causes d'endommagement suivantes:

- Non-observation des instructions d'emploi.
- Non-observation des travaux de nettoyage et d'entretien nécessaire.
- Dépassement de la vitesse de rotation maximale autorisée à cause d'un mauvais réglage du carburateur.
- Endommagement à cause d'un mauvais réglage du carburateur.
- usure normale
- une surcharge visible par dépassement permanent de la limite supérieure de puissance.
- utilisation de la force, manipulation non correcte, à d'autres fins ou cas d'accident.
- endommagement par surchauffage à cause d'encrassement au canal d'air de refroidissement.
- interventions de personnes non spécialisées ou essais de maintenance non corrects.
- utilisation de pièces de rechange non adéquates ou n'étant pas d'origine DOLMAR si celles-ci sont la cause de l'endommagement.
- utilisation d'ingrédients non adéquats ou trop vieux.
- endommagements provenant des conditions d'utilisation à la location de l'appareil.
- endommagements causés par fixation dévissée et non resserrée à temps.

La garantie ne couvre pas les frais pour les travaux de nettoyage, d'entretien et de réglage. Tous les travaux de garantie doivent être effectués par un revendeur DOLMAR.

Recherche des causes de panne

Dérangement	Provenance	Observation	Cause
Le moteur ne démarre pas ou très mal	allumage	étincelle présente à la bougie aucune étincelle à la bougie	Défaut dans alim. en carb., compression, défaut mécanique interrupt. arrêt/marche en fausse pos..défaut ou court-circuit dans câblage, fiche de bougie défectueuse, bougie défect., allumage défec.
	alimentation carburant	réservoir est plein	starter en mauvaise position, carburat. défect., tête d'aspiration encrassée, tuyau de carb. plié ou coupé
	compression	à l'intérieur de l'appareil	joint défectueux du pied du cylindre, joints à lèvres endommagés du vilebrequin, cylindre ou segment du piston endommagé
	défaut mécanique	à l'extérieur de l'appareil	mauvaise étanchéité au filetage de la bougie ressort cassé dans dispositif de lancement pièce cassée à l'intérieur du moteur
problème au démarrage à chaud		réservoir est plein étinc. prés. à la bougie	réglage non correct du carburateur
le moteur démarre, mais s'arrête immédiatement après	alimentation en carburant	carburant dans réservoir	réglage non correct du ralenti, tête d'aspiration ou carburateur encrassé Aération du réservoir défectueuse, tuyau de carburant coupé, câble défectueux, interrupt. arrêt -marche défectueux
manque de puissance	plusieurs provenances simultanées peuvent en être la cause	appareil tourne au ralenti	filtre à air encrassé, mauvais réglage du carb.. silencieux d'échappement encrassé, dépôt important dans canal d'échappement du cylindre

Extrait de la liste des pièces détachées

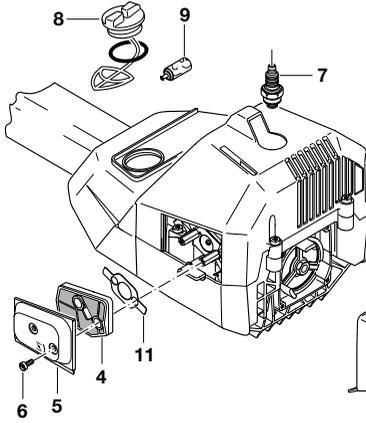
N'utiliser que des pièces détachées d'origine DOLMAR. Votre atelier DOLMAR est compétent pour réparations et remplacement d'autres pièces.

MS-3310

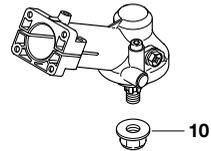
MS-4010

MS-4510

DOLMAR



Pos.	N° DOLMAR	Qté.	Désignation
1	385 160 303	1	Carter de ventilateur complet.
2	387 164 010	1	Câble de lancement ø 3x1150 mm
3	908 605 205	4	⊙ Vis cylindrique M5x20
4	385 173 100	1	Filter à air complet.
5	385 118 060	1	Couvercle de filtre à air
6	908 605 145	2	⊙ Vis cylindrique M5x14
7	965 603 021	1	Bougie
8	010 114 091	1	Bouchon du réservoir complet
9	963 601 150	1	Tête d'aspiration
10	385 228 041	1	Ecrou de fixation
11	965 527 060	1	Joint de filtre



Déclaration de conformité européenne

Les signataires, Tamiro Kishima et Rainer Bergfeld, mandatés par DOLMAR GmbH, certifient que les appareils de la marque DOLMAR,

Type: (384, 385, 386) MS-3310, MS-4010, MS-4510

fabriqués par DOLMAR GmbH, Jenfelder Str. 38, D-22045 Hamburg, répondent aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé des directives respectives de l'Union européenne:

Directive de l'U.E. relative aux machines 98/37/ CE.

Directive de l'U.E. concernant la compatibilité électromagnétique 2004/108/ CE.

Emission sonore 2000/14/CE.

A partir du 29.12.2009, la directive 2006/42/CE entrera en vigueur et remplacera la directive 98/37/CE. Le produit répond aussi aux exigences de cette directive.

Pour la réalisation adéquate des exigences des directives de l'U.E., ont été consultées essentiellement les normes suivantes: EN 11806, CISPR 12, EN 50082-1, DIN VDE 0879 T1.

La méthode d'évaluation de la conformité 2000/14/CE a été effectuée conformément à l'annexe V. Le niveau puissance sonore (Lwa) mesuré est de 109 dB(A). Le niveau puissance sonore (Ld) garanti est de 111 dB(A).

La documentation technique est déposée auprès de DOLMAR GmbH, Jenfelder Straße 38, Abt. FZ, D-22045 Hamburg.

Hamburg, le 18.2. 2008, pour DOLMAR GmbH

Tamiro Kishima
Président directeur

Rainer Bergfeld
Président directeur

Pour connaître la liste des revendeurs DOLMAR,
consultez le site www.dolmar.com



DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
<http://www.dolmar.com>

Changements sans préavis

Form: 995 703 265 (2.08 F)